



IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

DECLARATION OF ACCURACY OF TRANSLATION  
IN LIEU OF SWORN TRANSLATION (37 CFR 1.68)

The undersigned translator, having an office at:  
SKK Bldg. 5th Floor, 8-1, Shinbashi 5-chome, Minato-ku,  
Tokyo, Japan, certifies and declares that:

1. I am fully conversant both with the Japanese and  
English languages.

2. I have translated into English the Japanese  
language version of:

U.S. Patent Application Serial No. 09/997,065  
Filed: November 29, 2001

the English translation of said Japanese language  
U.S. Patent Application is attached hereto.

3. The translation is, to the best of my knowledge,  
and belief, and accurate translation from the Japanese  
into English language.

The undersigned declares further that all statements  
made herein of his own knowledge are true and that all  
statements made on information and belief are believed to  
be true; and further that these statements were made with  
the knowledge that willful false statements and the like  
so made are punishable by fine or imprisonment, or both,  
under Section 1001, of Title 18 of the United States Code,  
and that such willful false statements may jeopardize the  
validity of the matter with which this translation is  
used.

Date: April 10, 2002

Kunio OHNO

COPY OF PAPERS  
ORIGINALLY FILED

09997065-042502

## APPLICATION FOR UNITED STATES LETTERS PATENT

## Declaration and Power of Attorney

APR 25 2002  
As a below named inventor, I declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated below next to my name; I believe that I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

APPARATUS AND METHOD FOR NON-CONTACT TEMPERATURE MEASUREMENT

the specification of which is attached hereto was filed November 29, 2001, Serial No. 09/997,065

I have reviewed and understand the contents of said specification, including the claims.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 CFR §1.56.

I claim priority benefits under 35 USC §119 of: (i) any foreign application(s) for patent or inventor's certificate listed below; or (ii) any United States provisional application(s) listed below; and have also identified below any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or PCT international application having a filing date before that of the application(s) on which priority is claimed.

| COUNTRY | APPLICATION NUMBER | DATE<br>(day, month, year) | PRIORITY<br>CLAIMED   |
|---------|--------------------|----------------------------|---|
| Japan   | 2000-367070        | 01/12/2000                 | yes <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> |
|         |                    |                            | yes <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>            |

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

I appoint the following attorneys to prosecute this application and to transact all business in the U.S. Patent & Trademark Office connected therewith: Stephen H. Frishauf, Reg. No. 16,233; Leonard Holtz, Reg. No. 22,974; Herbert Goodman, Reg. No. 17,081; Thomas Langer, Reg. No. 27,264; Marshall J. Chick, Reg. No. 26,853; Walter J. Baum, Reg. No. 20,641; Richard S. Barth, Reg. No. 28,180; Douglas Holtz, Reg. No. 33,902; and Robert P. Michal, Reg. No. 35,614.

CORRESPONDENCE AND CALLS TO:

FRISHAUF, HOLTZ, GOODMAN, LANGER & CHICK, P.C.  
767 Third Avenue - 25th Floor Tel.: (212) 319-4900  
New York, New York 10017 Fax.: (212) 319-5101

## INVENTOR: SIGNATURE DATE RESIDENCE AND POST OFFICE ADDRESS

|                            |                        |  |
|----------------------------|------------------------|--|
| Sign:<br><i>Shiro Kano</i> | Date:<br>April 10, '02 | Residence (City & Country):<br>Tokyo, Japan  |
| Type:<br>Shiro KANO        | Citizen of:<br>Japan   | Post Office Address:<br>c/o Yamatake Corporation, 12-19,<br>Shibuya 2-chome, Shibuya-ku,<br>Tokyo, Japan |
| Sign:                      | Date:                  | Residence (City and Country):  |
| Type:                      | Citizen of:            | Post Office Address:   |
| Sign:                      | Date:                  | Residence (City and Country):  |
| Type:                      | Citizen of:            | Post Office Address:   |